

**TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ -TUBIRET  
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT**



# **AKATAY N TAGGARA N LMASTER**

**DEG TESNILLEST TAMAZIIT**

**ASENTEL**

**Tasleḡt tasnalyant n tmeslayt n At  
Yeela n Uqemqum (Lesnam)**

**S γur:**

**- BANUH Lunis**

**- BUTATA Naεima**

**S Imendad n Massa:**

**- ΕISAWI Ḥasiba**

**Aseggas asdawan**

**2019-2020**

# Asnemmer

*Tanemmirt tameqqrant i bab n yigenwan i ay-d-yessisehlen lecyal,  
yefka-ay-d tabyest d şşber akken ad nelhu deg tezrawt-a.*

*Tanemmirt tameqqrant i massa EISAWI HASIBA imi teqbel ad tettef  
leqdic-a, tanemmirt war tilas yef wafud d yiwellihen i ay-d-efka  
iwakken ad nessawed ad nexdem tazrawt-a seg tazwara armi d  
taggara.*

*Ad as-nini tanemmirt i wid akk i ay-d yefkan afus n tallelt ama si lbeed  
ney si lqerb xas s wawal yessifsusen taekemt.*

*Ad nesnimmer akk iselmaden, tiselmadin d yinelmaden n ugezdu n  
tutlayt d yidles amaziy n Tubiret.*

***Tanemmirt-nwen***

# Abuddu

*Ad buddey leqdic-a :*

*I Baba d Yemma , ttmenniy-asen teyzi n leemer d sehha d lehna.*

*I watmaten-iw: Emer d Hanan.*

*I xwali akken ma llan aladya wid yellan di Fransa.*

*I leemum-iw d tlawin-n sen akked warraw-n sen.*

*I yimezday n taddart-iw Tamra.*

*I yinelmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziy n Tubiret.*

*I yimedukkal-iw yal yiwen s yisem-is.*

*Dayen i wid akk iyi-d yefkan afus n lemeawna.*

**Lunis BANUH**

# Abuddu

*Ad buddey leqdic-a :*

*I Yemma taɛzizt-iw, d jida ɛzizen fell-i, ttmenniy-asant teyzi n leɛmer d  
sehħa d lehna.*

*I watmaten-iw: Ĥasiba, Ɣebdu, Islam, Hani, Ɣebdelħeq, Lħasan.*

*I xwali yal yiwen s yisem-is aladya xali Ĥamid .*

*I xwalati: Lwiza, Warda, Ĥasina.*

*I tmeɛtucin-iw timecħaħ: Ilyana, Raħma d Ĝana.*

*I yimedukkal-iw: Lunis, Xaled, Muħemed, Karim, Redwan, Salim.*

*I timedukkal-iw: Šaliħa, Lidya, Kamilya, Silya, Ĝamila, aladya Melisa*

*(Muħ)*

*D wid akk iyi-iħemmlen d wid i ħemmley (Bibic-iw) .*

**Naɛima BUTATA**

Agbur

---

Asnemmer	
Abuddu	
Agbur	
<b>Tazwert tamatut</b> .....	12
1- Asisen n usentel .....	13
2- Afran n usentel .....	13
3- Iswan n tezrawt .....	14
4- Tamukrist .....	14
5- Turdiwin .....	14
6- Awal yef wammud .....	14
7- Afran n temnaqt .....	14
8- Tarrayt n ugmar n wammud .....	15
7-1- Tarrayt tarusridt .....	15
7-2- Tarrayt tusridt .....	15
9- Lebni n tezrawt .....	16
10- Awal yef yimsulya .....	16
<b>Aḥric amezwaru : Tizri</b> .....	17
Tazwert .....	18
I-Tabadut n tmiḍranin .....	18
1-Tabadut n tesnawalt .....	18
2-Tabadut n tesnisemt .....	18
3-Tabadut n tesniremt .....	19
4-Tabadut n tesnulfawalt .....	19
II-Asiley n umawal deg tmaziyt.....	20
II-1- Awal .....	20
II-2-Isem .....	20
II-2-1- Ticraḍ tigejdanin n yisem .....	21
II-2-1-1- Tawsit .....	21
II-2-1-1-1- Amalay .....	22
II-2-1-1-2- Unti .....	22

---

II-2-1-2- Amđan .....	22
II-2-1-2-1- Asuf .....	22
II-2-1-2-2- Asget .....	23
II-2-1-2-2-1 -Asget azyaray .....	23
- Asget-amalay .....	23
- Asget-unti .....	23
II-2-1-2-2-2 : Asget agensay .....	24
- Asget-amalay .....	24
- Asget-unti .....	24
- Unti-asget .....	24
II-2-1-3- Addad .....	25
II-2-1-3-1- Addad ilelli .....	25
II-2-1-3-2- Addad amaruz .....	25
II-2-2- Ticrađ tisuddimin n yisem .....	26
II-2-2-1 : Isem n umeskar .....	26
II-2-2-2 : Isem n wallal .....	26
II-2-2-3 : Isem n tigawt .....	27
II-2-2-4 : Arbib .....	27
II-3-Azar .....	27
II-3-1- Azar amawalan .....	28
II-3-2- Azar argalan .....	28
II-3-3-Tarrayin n usuffey n uzar .....	29
II-4-Asuddem .....	29
II-4-1- Asuddem ajerruman .....	29
II-4-1-1 : Asuddem n umyag .....	29

---

II-4-1-1-1 : Asuddem n umyag seg umyag .....	30
II-4-1-1-2 : Asuddem n umyag seg yisem .....	30
II-4-1-2 : Asuddem n yisem .....	31
II-4-1-2-1 : Asuddem n yisem seg umyag .....	31
-Isem n tigawt d ukmam .....	31
- Isem n umeskar .....	33
- Arbib .....	34
- Isem n wallal .....	35
II-4-1-2-2 :Asuddem n yisem seg yisem .....	36
II-5-Asuddes .....	36
II-5-1-Taggayin n usuddes .....	37
II-5-1-1-Asuddes s usenteḍ n wawalen .....	37
II-5-1-2-Asuddes s usdukkel n sin wawalen .....	37
II-6- Amyag .....	38
II-6-1-Ticraḍ n umyag .....	39
II-6-1-1-Ticraḍ tigejdanin .....	39
II-6-1-2-Ticraḍ tinaddayin.....	40
II-6-1-3-Ticraḍ tisuddimin.....	40
II-7- Aretṭal .....	41
- Leṣnaf n uretṭal .....	41
II-8- Amawal .....	41
Tagrayt.....	42
<b>Aḥric wis sin : Tasleḍt tasnalyant .....</b>	<b>43</b>
Tazwert.....	44
I-Tarrayt n tesleḍt .....	44
I-1- Iḥerfiyen .....	44



---

I-1-1- Tawsit .....	44
I-1-2- Amdan .....	55
I-1-3- Addad .....	61
I-2- Asuddem .....	62
I-2-1- Asuddem ajerruman .....	62
I-2-1-1- Asuddem n yisem .....	63
- Asuddem n yisem seg yisem .....	63
- Asuddem n umyag seg yisem .....	63
- Asuddem n urbib seg yisem .....	63
I-2-1-2- Asuddem n umyag .....	63
- Asuddem n yisem n tigawt seg umyag .....	63
- Asuddem n yisem n umeskar seg umyag .....	64
- Asuddem nyisem n wallal seg umyag .....	64
I-2-2- Asuddem anfalan .....	64
I-3- Asuddes .....	64
I-4- Ismawen irettalen .....	65
I-5- Imyagen .....	67
Tagrayt .....	72
<b>Taggrayt tamatut</b> .....	75
<b>Tiybula</b> .....	78
<b>Amawal</b> .....	81
<b>Ammud</b> .....	84

Tazwert tamatut

Tutlayt d allal n teywalt<sup>1</sup>, d tamagit n yal agdud deg umaḍal. Tawuri-s ur teqqin ara kan yer teywalt, acku yal timetti, yal ayref yettmeslay tutlayt-is, ayen i tt-yettağğan tzeṭṭ assay iğehden yid-s.

Tutlayt n tmaziyt, d tutlayt seg tutlayin n umaḍal, tmeslayan-tt yimezday n Tefriqt ugafa am : Lezzayer, Tunes, Maṛuk, Libya d Maṣer, tella dayen deg kra n tmura n unzul am : Mali, Niđer, Muriṭanya akken i d-yenna ACHAB, (R) : « *Tamaziyt tettbin-d s wudem n waṭas n tmeslayin, ttwazuzrent yef yiwet n trakalt d tahrwant* <sup>2</sup> ».

Tutlayt tamaziyt tebda-d s timawit (timucuha, inzan,...), imiren ulac tizrawin yettwaxedmen fell-as armi d tasuta tis 19 i bdan yimusnawen xedmen tizrawin yef yiḍrisen n tsekla i d-gemren, am tmucuha d yiḍrisen n tmedyazt, dayen tella-d temhazt s yisegzawalen i xedmen yef tmeslayin aladya taqbaylit. Seg wid yuran, ad d-nebder asegzawal amezwaru « Dictionnaire Kabyle-Français » n DU PARADIS Venture deg useggas n 1790, i d-yefkan anamek i wawalen n teqbaylit s tutlayt tafransist, syin iban-d usegzawal yettwassnen mliḥ : « Dictionnaire Kabyle-Français (Parler des Ait Menguellat, Algérie) » n DALLET Jean-Marie deg useggas n 1982, yexdem tazrawt i tmeslayt n taddart n At Mengellat i d-yezgan deg wayir n Tizi-Wezzu.

Llant dayen tezrawin ney leqdicat i xedmen imusnawen d yimnadiyen deg tayult n tesnilest, gar-asen MAMMERI Mouloud, i iqedcen yef tjerrumt n tmaziyt i d-yura s tefransist.

---

<sup>1</sup> MARTINET, André, *Éléments de linguistique générale*, Ed, Armand Colin, p.20. « Une langue est un instrument de communication ».

<sup>2</sup> ACHAB, Remdane, *La néologie lexicale berbère 1945-1955*, Ed, Peeters, Paris-Louvain, 1996, p.27. « La langue berbère se présente de nos jours sous la forme d'un grand nombre de parlers répartis sur un territoire immense comprenant plusieurs pays: le Maroc, l'Algérie, la Tunisie, la Libye, l'Égypte, le Niger, le Mali, la Mauritanie ».

Aṭas n wawalen n tmaziyt aladya iqburen bdan ttruhun yinumak-nsen ney yellin s timmad-nsen seg tutlayt, maca nufa kra seg-sen ssemrasen-ten yimyaren deg temnaḍt n At Yeela (Aqemqum) deg tmeslayt n yal ass.

Tazrawt-a tekcem deg tayult n tesnilest, i iqeddacen yef tutlayt, seg-s i d-ffiyent aṭas n tussniwin gar-asent : tasnilestmetti i d-yelhan s tutlayt ama d tunṣibt, tayemmat, taberranit, ...

Ihi, deg tezrawt-a, ad nexdem tasleḍt tasnalyant i tmeslayt n yal ass n At Yeela n taddart Uqemqum, agmar n yimeslayen i ssemrasen yal ass, tasleḍt-nsen seg tama n talya.

### 1- Asisen n usentel

Asentel n tezrawt-a, yerza tameslayt n yal ass n At Yeela n Uqemqum , deg-s ad neereḍ ad d-nejmeε ayen iwumi nezmer n yimeslayen i mazal tṭfen deg-sen yimezday n temnaḍt n Uqemqum. Awalen-a ad ten-nessismel yef leḥsab n talya d taggayin-nsen, syin ad asen-nexdem tasleḍt talyawit ilmend n yiberdan n usiley n umawal, deg-s ad d-nefk isallen n tjerrumt n yal awal ; azar, tawsit, amḍan d waddad.

### 2- Afran n usentel

Leqdic-a yebna yef tmeslayt tumrist n At Yeela, ad nexdem tasleḍt tasnalyant i wawalen n yal ass i ttmeslayen deg temnaḍt n Uqemqum (Leṣnam) .

Seg tmental i ay-yeḡḡan ad nefren asentel-a ; ur yelli ara ugar n tezrawin yettwaxedmen fell-as aladya yef wayen yerzan tameslayt n At Yeela deg temnaḍt-agi, dayen ad yili d aseḥbiber yef tutlayt s usekfel n wawalen ibquren d wahraz-nsen seg jellu.

### 3- Iswan n tezrawt

Yal amahil, ibennu yef kra n yiswan i yer yessaram umnadi ad yaweḍ, ula d tazrewt-agi-nney tesɛa iswan i yef tebna, gar-asen :

- D agmar n wawalen n tmeslayt n At Yeɛla.
- D anadi yef talya n imeslayen-a.
- D aseḥyu n tmeslayt n At Yeɛla d useḥbiber-ines seg jellu.

### 4- Tamukrist

Tazrawt-a tella-d yef tasleḍt tasnalyant n tmeslayt tumrist n temnaḍt n Uqemqum, tebna yef wawalen i ssemrasen imezday n temnaḍt-a, asteqsi agejdan n tezrawt-a :

- Amek-itt tmeslayt n At Yeɛla n Uqemqum, d tulmisin tisansanin i tesɛa ?

### 5- Turdiwin

Send ad nebdu tasleḍt, ad d-nefk kra n turdiwin iwakken ad d-nerr yef yisteqsiyen-a :

- Tameslayt n At Yeɛla, ahat ula d ilmezyen ttfen deg-s mačči kan ala imyaren.
- Yezmer ad ilin kra n wawalen yur yemyaren, ur ten-fehmen ara yilmezyen.

### 6-Awal yef wammud

Negmer-d ammud n wawalen seg tmeslayt n At Yeɛla n temnaḍt n Uqemqum (Lesnam), d tamnaḍt seg temnaḍin n læerc n At Yeɛla acku imezday-is mazal ttfen deg wawalen iqburen n tmeslayt tayeɛlawit.

Nessawed ad d-negmer azan n 111 n wawalen, agmar n wammud ieedda deg tegnatin igerzen, imsulya fkan-d afus n tallelt anda i d-negmer ammud s timawit, syin nerra-t s tira.

### **7- Afran n temnaqt**

Nefren tamnaqt n Uqemqum iwakken ad d-negmer ammud n tezrawt-a, acku d tamnaqt i nessen, nessen kra seg yimezday-is, yernu mazal-iten ttfen deg tmeslayt-nsen (At Yeela).

S umata, nezmer ad d-nini yeshel-ay ad d-naf imsulya ama d irgazen ama d tilawin, yerna nesaa akud ilaqen i ugmar n wammud acku teqreb-ay temnaqt-a yer wanda i nezdey.

### **8- Tarrayt n ugmar n wammud**

Akken ad nessiweđ ad d-negmer ammud n tezrawt-a, nerza yer temnaqt n Uqemqum, nessemres tarrayt n tsastant deg wannar. Nesteqsa imsulya s snat n tarrayin :

#### **8-1-Tarrayt tusridt**

Nettmuddu-asen i yimsulya-nney isteqsiiyen d usriden, nutni ttaren-d, ma d nekkni nettaru tiririt deg yizmamen ney nesseklas-iten.

#### **8-2-Tarrayt tarusridt**

Deg tarrayt-a, nettağga imsulya heddren-d akken i asen-yehwa yef yisental i asen-d-nefren, ney tikwal d wid i d-fernen nutni (Tafellaht, tudert n yal ass, tagrawla, atg). Ayen akk i d-nnan, nessekles-it s wallalen n usekles, syin neawed nesla-as, nekkes-d akk ayen yeqqnen yer usentel-nney (tameslayt n At Yeela n Uqemqum), syin nura-ten yef uselkim.

### 9- Lebni n tezrawt

Deg umahil-a, ad d-nawi-d awal deg tazwara yef yiferdisen n tesnarayt (Asisen n usentel, afran n usentel, iswi n tezrawt, awal yef wammud, asisen n temnađt,...). Syin akkin ad t-nebđu yef sin n yeħricen igejdanen, aħric n tezri d uħric n tesleđt :

Aħric amezwaru d aħric n tezri, ad d-nefk kra n tbadutin n tmiđranin i yerzan tasnilest s umata, d usiley n umawal deg tmaziyt, anda ara d-nemmeslay yef wawal d tecrađ-is ama d tigejdanin ney d tinaddayin ; amawal ; awal ; aźar ; asuddem d usuddes ; ařeđtal d leřnaf-is. Aħric wis sin n tesleđt tasnalıant anda ara nesleđ kra n yismawen n wammud i d-negmer ęla ĥsab talya.

### 10- Awal yef yimsulya

Imsulya d nutni i d aybalu, ĥur-sen i d-nugem ammud. Tuget n yimsulya, d wid meqqren di leęmer, neqseđ-iten acku d nutni i mazal řfen deg tmeslayt n At Yeęla n Uqemqum . S umata llan 06 n yimsulya, d wigi i d-nudder di tfelwit-a I d-iteddun.

Isem	Awtay	Tuzzuft
M. Lwiza	55 n yiseggasen	D tameřtut
B. Zuhra	65 n yiseggasen	D tameřtut
Ę. Tasaędit	51 n yiseggasen	D tameřtut
Ĝ. Mesęuda	62 n yiseggasen	D tameřtut
M. Ĝamila	49 n yiseggasen	D tameřtut
B. Fađma	51n yiseggasen	D tameřtut

Ahric n tezri



### Tazwert

Deg uḥric-agi, ad d-nefk tibadutin icudden yer usentel, deg tazwara ad d-nesbadu tasnawalt, tasnisemt, tasniremt akked tesnulfawalt, dayen ad nemmeslay yef usiley n umawal deg tmaziyt, ad d-nesbadu isem, awal, amawal akked uẓar d wannawen-is, ad d-nemmeslay dayen yef usuddem d usuddes akked ureṭṭal.

### I-Tabadut n tmiḍranin

#### 1-Tabadut n tesnawalt

Tasnawalt d tussna i izerwren amawal d wawal, akked wassayen yellan gar-asen ilmend n talya d unamek, d nettat i d ul n waṭas n yiswiren n tesnilest, am tesnalya i yerzan talya n wawalen, akked tesnamka yettnadin yef unamek n wawalen, am akken i d-yenna DUBOIS, (J): *«tasnawalt d tazrewt n umawal n yiwet n tutlayt, deg wassayen d yiḥricen n tutlayt, tasnislit, aladya taseddast akked yimeskar inmettiyen, idelsanen d yimesnimanen »*<sup>1</sup>

Ihi, tasnawalt terza aglam, teena tussna n wawal n yiwet n tutlayt akked wassayen i tesca. Iswi-is d awal akked uglam n umawal.

#### 2-Tabadut n tesnisemt

Tasnisemt d tussna izerrwen tadra n yismawen, tettnadi yef uferdis n wadda i d-yefkan talalit-nsen akken ad tent-tesseyzi, yer DUBOIS, (J) d wiyad, yenna-

---

<sup>1</sup> DUBOIS, Jean, Dictionnaire de la linguistique, Ed Larousse, paris.2002.p.281 :«la lexicologie est l'étude du lexique, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec d'autre, les composantes de la langue, phonologique et surtout syntaxique, et avec les facteurs sociaux, culturels et psychologiques.»

d: « *Tasnisemt d aħric deg tesnawalt, tzerrew tadra n yismawen imazlayen n yemdanen, akked tesmidegt i yerzan ismawen n yidgen* »<sup>1</sup>.

### 3-Tabadut n tesniremt

Tasniremt d tussna i d-yelhan d unadi d tikci n yismawen i tyawsiwin d tmiđranin i yellan ur ttwasemmant ara, tzerew anagar yiwet n tewsit n wawal «irem »,tikwal tettektiri-d ney teslalay-d ismawen ur nelli ara deg tutlayt. Akken i tt-id-yesbadu DUBOIS, (J):«*Tasniremt d tussna i izerwen asemmi n tmiđranin i icudden yer tayulin tuzzigin deg tussniwin ney tifukkas* »<sup>2</sup>

### 4-Tabadut n tesnulfawalt

Tasnulfawalt d asnulfu n wawalen imaynuten, asnulfu-ya d asilleɣ n tayunin ama deg wayen yerzan anamek ; ama deg wayen yerzan talya. Ilmend n tbadut i d-yefka DUBOIS, (J) :«*Tasnulfawalt d akala n usileɣ n tayunin timaynutin n umawal, ilmend n tliɣa i nezmer ad d-nefk i tesnulfawalt, nezmer ad d-nerr yer wawalen imaynuten, neɣ ad d-nejmeɣ deg tezrewt n yal tayunin timaynutin yesean anamek.*»<sup>3</sup>

Tasnulfawalt di tmaziɣt ,am wakken i d-yenna AZIRI, (B) :«*di tmaziɣt; tasnulfawalt ur telli ara kan d akala n usnulfu n wawalen imaynuten, maca d allal n usenqes n wawalen iretalen i yellan d ummuɣ hrawen deg umawal.* »<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup>DUBOIS, Jean, Op.cit. p.334. « *L'onomastique est une branche de la lexicologie étudiant l'origine des noms propres. On divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms propres de personnes) et toponymie (concernant les noms de lieux)* »

<sup>2</sup> Ibid, p.481 : «*Terminologie est l'étude systématique de la dénomination des notion (concepts) spécifiques de domaine spécialisés des connaissances ou des techniques.*»

<sup>3</sup> Ibidem, p.352 : «*La néologie est le processus de formation de nouvelles unités lexicales, selon les frontières qu'on veut assigner à la néologie, on se contentera de rendre compte des mots nouveaux, ou l'on englobera dans l'étude toutes les nouvelles unités de signification.*»

<sup>4</sup> AZIRI Boujema, Néologismes et le calques dans les médias amazigh, Ed, Haut Commissariat à l'Amazighité,

Tasnulfawalt-a, tebda-d s tjerrumt n tmaziyt tatrat n M. MAMMERI deg useggas n 1967, i d-ineḡren abrid i waṭas n leqdicat, ger-asen R. ACHAB d wiyad i ixedmen yef umawal n tussnakt 1984, M. MEHRAZI ger yimawalen-is i yexdem yella dictionnaire d'electrotechnique 2011...atg. Ihi, tasnulfawalt tla azal meqren deg snerni, d usergel n lixas yellan deg umawal n tutlayt, am akken dayen tezmer ad tili d ugur, maca atas n yimawalen i d-yettunfun, atas n wawalen, ineyriyen ur ssawaden ara ad-ten-gzun s shala, tin yer-s llan kra wawalen ur shilen ara i cfawa.

## II-Asiley n umawal deg tmaziyt

### I-1- Awal

D tayunt taddayt n umawal, yebda yef waṭas n taggayin, tesa kra n tulmisin i d-yessebganen: isem, amyag, amqim. Yal taggayt tesa kra n tulmisin i tt-yessemgiriden yef tiyad.

Awal d tagruma n teyra d tergalin yeddsen gar-asen, yesean anamek.

Ilmend n HADDADOU, (M.A) : «*Awal deg tmaziyt d asdukkel n uzar d uskim i d-yessebganen talya n wawal.*»<sup>1</sup>

**Md:** Isem: Tanafult

Amyag: Hettu

### II-2-Isem

Isem d irem agejdan deg tutlayt, yemmal-d amdan, tayawsa, ayersiw ney imyi, yesea ticrad tigejdanin : amdan, tawsit, addad, akken i t-id-yesbadu

---

Tizi-Ouzou, 2009, P45. «En Berbère, la néologie n'est pas seulement envisagée comme un processus de création de mots nouveaux mais aussi un moyen pour réduire l'emprunt qui envahit de larges secteurs du lexique».

<sup>1</sup> HADDADOU, Mohand Akli, *Précis de lexicologie Amazighe*, ENAG, ALGER, 2011, p.55. « Le mot berbère c'est la combinaison d'une racine et d'un schème si cette définition suffit pour décrire la forme du mot. »

NAIT ZERRAD, (K): « *isem d amatay yezmer ad yemmel amdan, ayersiw, tayawsa. Yesea tawsit (amalay, unti), amdan (asuf, asget), addad (amaruz, ilelli)* ». <sup>1</sup>

### II-2-1- Tiraḍ tigejdanin n yisem

Isem deg tmaziyt yesea kraḍ n tecaḍ tigejdanin :

#### II-2-1-1- Tawsit

Tawsit d tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden gar umalay d wunti. Ilmend n DUBOIS, (J) : « *D tasmilt tajerrumant yebnan yef beṭtu n yismawen deg tarrayt tanisemt ilmend n kra n yiferdisen n talya i d-yettbanen deg wayen i d-yemmal yisem* » <sup>2</sup>

Ilmend n IMARAZENE, (M): « *Nessemgirid deg tmaziyt gar snat n tewsatin amalay d wunti, am wakken i-d yella deg waṭas n tutlayin nniḍen* ». <sup>3</sup>

Deg unamek, assay gar umalay d wunti yezmer ad yili :

- D assay n tuzzuft : Awtem ~ Tawtemt.
- D assay n usemzi d usemyer.
- D assay n usmenyir.
- D assay n wanzi.
- D assay agraw ~ aferdis.

---

<sup>1</sup> . NAIT-ZERRAD Kamal. Grammaire moderne du Kabyle, tajerrumt tatrart n teqbaylit, Karthala, Paris, 2001. p31, « le nom est un mot variable...en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel), et en état (libre, annexion) ».

<sup>2</sup> DUBOIS, Jean et (AL), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed, Larousse, Paris, 1994, P.229. «C'est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans les classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriété formelle qui se manifestent par la référence nominale. »

<sup>3</sup> IMARAZENE Moussa. Awfus n tjerrumt n teqbaylit, El-Amel, 2016. p15

### II-2-1-1-1- Amalay

Isem amalay deg tmaziyt ibeddu s umata s umagrad i yettilin d yiwet gar kraḍ n teyra yeččuren (a), (i), (u), akken i t-id-yesbau NAIT ZERRAD, (K) : « *isem amalay deg tmaziyt ibeddu s yiwet gar teyra (a, u, i)* »<sup>1</sup>.

**Md :** Iqij

Akeerar

### II-2-1-1-2- Unti

Isem unti yettili-d s tmerna n ticraḍ n wunti ‘t’ deg tazwara d taggara n yisem amalay (yiwen d azwir wayeḍ d adeffir),aAkken i t-id-yesbadu NAIT ZERRAD, (K) : « *Isem unti yettili-d s tmerna n ticraḍ n wunti ‘t’ yer tazwara ney taggara n yisem* »<sup>2</sup>

### II-2-1-2- Amḍan

D taggayt tajerrumant i ixeddmn amgired ger wasuf d usget, asuf yemmal-d yiwen ma d asget yemmal-d aṭas, akken i t-id-yesbadu IMARAZENE , (M):« *Deg Tmaziyt nessemgirid ger wasuf d usget i d-nessilly, deg tuget, seg ufeggag n wasuf i yef d-iḍerru kra n ubeddel ama deg umagrad, ama deg ufeggag... Yef waya i d-nessufuy kraḍ n tarrayin n usiley n usget : asget s tahrayt (adeffir) asget s temlellit n tiyra, d usget s tahrayt d temlellit n tiyra* ».<sup>3</sup>

### II-2-1-2-1- Asuf

Yemmal-d ayen yellan d awḥid ney d yiwen.

**Md:** Abejquqer

Azeqqem

---

<sup>1</sup> NAIT ZERRAD, Kamel, *Op.cit*, p.44. « Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (a, i, u) »

<sup>2</sup> *Ibid*, p.45« Il se forme généralement par la préfixation et la suffixation de ‘t’ ».

<sup>3</sup> . IMARAZENE Moussa, *Op.Cit*.p19

**II-2-1-2-2- Asget**

Yemmal-d ayen yellan seg sin d asawen.

**Md:** Ibergae

Imderfifen

**II-2-1-2-2-1- Asget azyaray**

NAIT ZERRAD, (K) yenna-d d akken : « *Asget azyaray yettaley s tmerna n udfir i yisem d temlilit n teyra « a » tettuyal « i »* »<sup>1</sup>

**- Asget-amalay**

<b>Amalay-asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Asegzi</b>
<b>Axxam</b>	<b>Ixxamen</b>	« a » yuyal d « i », nerna-as tahrayt « en » i usget.
<b>Aḥelluf</b>	<b>Iḥelfan</b>	« a » yuyal d « i », nerna-as tahrayt « an » i usget.
<b>Ameksa</b>	<b>Imeksawen</b>	« a » yuyal d « i », nerna-as asgeniyri « w » d tahrayt « en » i usget.

**- Asget-unti**

<b>Unti-asuf</b>	<b>Unti-asget</b>	<b>Asegzi</b>
<b>Taqcict</b>	<b>Tiqcicin</b>	« ta » yuyal d « ti », nerna-as tahrayt « in » i usget.
<b>Tabugaṭut</b>	<b>Tibugaṭutin</b>	« ta » yuyal d « ti », nerna-as tahrayt « in » i usget.

<sup>1</sup> NAIT ZERRAD, Kamel, *Op.cit*, p.50 «Ce pluriel se forme en ajoutant un suffixe au nom, la voyelle initiale « a » devenant « i » »

### II-2-1-2-2-2- Asget agensay

Yettaley s temlilt n teẓri tagensayt, tikwal s temlellit n tergalt, ur as-nrennu adfir.

#### - Asget-amalay

<b>Asuf-amalay</b>	<b>Asget</b>	<b>Asegzi</b>
Awtul	Iwtal	« a » yuḡal d « i », d temlilt n teẓra « u...a ».
Azru	Izra	« a » yuḡal d « i », d temlilt n teẓra « u...a ».
Ayaziḍ	Iyuzad	« a » yuḡal d « i », d temlilt n teẓra « u...a ».

#### - Asget-unti

<b>Asuf-unti</b>	<b>Unti-asget</b>	<b>Asegzi</b>
Tawtult	Tiwtal	« ta » yuḡal d « ti », d temlilt n teẓra « u...a ».
Tazruḍt	Tizra	« ta » yuḡal d « ti », d temlilt n teẓra « u...a ».

#### - Unti-asget

<b>Unti-asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Asegzi</b>
Tamda	Timedwin	« ta » yuḡal d « ti », nerna-as izgeniyri d tehrayt « in ».
Tameyra	Timeyriwin	« ta » yuḡal d « ti », d temlilt n teẓra « a...i », nerna-as izgeniyri « w » d tehrayt

		« in ».
--	--	---------

### II-2-1-3- Addad

D ticreḍt seg tecraḍ tigejdanin n yisem, deg tutlayt n tmaziyt, addad yebḍa yef sin : Ilelli d umaruz.

IMARAZENE, (M) yenna-d : «*Asemgired deg waddad d yiwet n tulumist n yisem, ala di tmaziyt kan i yella. Ad naf deg-s sin waddaden yemgaraden deg talya n tazwara n yisem; addad ilelli d waddad amaruz.* »<sup>1</sup>

#### II-2-1-3-1- Addad ilelli

D talya tanaṣlit n yisem, deg tuget yettili deg talya-ines taḥerfit, akken I d- yenna IMARAZENE, (M) : «*Ad yili yisem deg waddad ilelli, mi ara yili s talya-nni taḥerfit i yettaṭṭaf weḥd-s, berra n tefyirt. Maca tettili-d talya-agi ula di kra n yidgan* »<sup>2</sup>.

**Md** : Aεennaz

#### II-2-1-3-2- Addad amaruz

Yettili-d s tuget n teyra tamezwarut n yisem deg waddad ilelli.

IMARAZENE, (M) yenna-d : «*yettili-d yisem deg waddad amaruz mi ara d-yedru fell-as kra n ubeddel deg umagraḍ ney deg tazwara-ines : Abeddel n umagraḍ / ney timerna n uzgeniyri.* »<sup>3</sup>

**Md**: Iyerwas → Yierwas

**Tamawt** : Deg tmaziyt, llan wawalen ur tettbeddil ara talya-nsen seg waddad ilelli yer waddad amaruz.

<sup>1</sup> IMARAZENE, Moussa, *Op.cit*, p.27.

<sup>2</sup> *Ibid*, p.27.

<sup>3</sup> *Ibidem*, p.27.



**Md :** Tiṭ —→ Tiṭ

### II-2-2- Ticraḍ tisuddimin n yisem

Deg tmaziyt, nezmer ad d-nsuddem seg umyag, isem n umeskar, isem n wallal, isem n tigawt, arbib.

#### II-2-2-1-Isem n umeskar

D isem n win ixeddem tigawt : amdan, ayeršiw ney d tayawsa.

BOUACHRINE, (K) yenna-d : « *Isem n umeskar yettaley s sin n yiberdan, yiwen seg-sen i tessed s tergal t is snat, ama d ismawen n tmaziyt ney d ismawen n taerabt yettumezyen.* »<sup>1</sup>

**Md:** Aker —→ Amakker

#### II-2-2-2- Isem n wallal

Yemmal-d isem n tyawsa s way-s i nxeddem tigawt, akken i t-id-yesbadu IMARAZENE, (M): « *Ismawen n wallal nessuddum-iten-id seg yimyagen i yef i d-iderrun kra n yibeddilen deg talya : timerna n uzwir (am / im / is / as) d / ney timlellit n teyra.* »<sup>2</sup>

**Md :** Nqer —→ Amenqar

Agem —→ Asagem

---

<sup>1</sup> BOUACHRINE, Kader, *Timsirin Tutlayt Tamaziyt Ašuneḍ1 Tirawalt*, Ed, Arc en ciel, Tizi-Ouzou. 2015. p12.

<sup>2</sup> IMARAZENE, Moussa, *Op.Cit*, p.44.

### II-2-2-3 - Isem n tigawt

D isem i d-yessebghanen ayen yeḍran d wayen iderrun, yettili-d usiley-ines seg tigawt n umyagakken i-tid-yesbadu IMARAZENE, (M): « *Isem n tigawt yettwasiley seg ufeggag n umyag yeftin seg wannad, seg-s i d-tettban talya n usuddem.* »<sup>1</sup>

**Md :** Bru —→ Berru

### II-2-2-4 - Arbib

Yessebgan-d amek temmug tyara, deg tmaziyt arbib yettbeddil ilmend n tewsit, amḍan d waddad.

Ilmend n CHAKER, (S) yenna-d : « *Arbib deg tmaziyt, am yismawen (inmawalen), d talya tasuddimt, tekka-d seg ufeggag n umyag i yellan deg uynakud.* »<sup>2</sup>

### II-3-Azar

Azar d aferdis agejdan n wawalen, yesea talya d unamek yezdin ger twaculin. D agraw n tergalin yellan d tucrikin gar wawalen, akken i t-id-yesbadu DUBOIS, (J) : « *Azar d aferdis n wadda, ur iqebbel asemzi d beḥtu, yecrek akk awalen i yettekkine yer yiwet n twacult tamawalant dixel n yiwet n titlayt ney n twaculin n tutlayin.* »<sup>3</sup>

Azar yebḍa yef sin n leṣnaf :

---

<sup>1</sup> IMARAZENE, Moussa, *Op.Cit*, p.37.

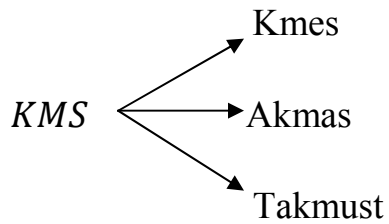
<sup>2</sup> CHAKER, Salem, *Linguistique berbère, études de syntaxe et diachronie*, éd ENAG, Alger, 1996. P.25  
« l'adjectif berbère, comme en principe tous les noms (lexicaux), est une forme dérivée, issue en synchronie d'un radical verba ».

<sup>3</sup> DUBOIS, (J) et (AL), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed, Larousse, Paris, 1994, p.395  
« On appelle racine, l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille des mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langue. »

### II-3-1- Aḥar amawalan

Aḥar amawalan, yessuffuy-d anagar yiwet n twacult tamawalant, yesεa yiwen n unamek.

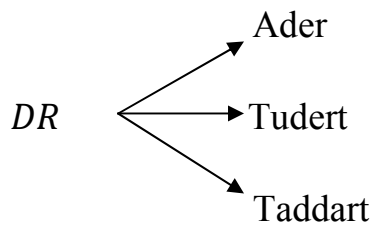
**Md :**



### II-3-2- Aḥar argalan

D agraw n tergalin ur nesei ara anamek ney anamek-is yettbeddil seg wawal yer wayeḍ, yezmer ad d-yefk aḥas n twaculin timawalanin s yinumak yemgaraden.

**Md :**



### II-3-3-Tarrayin n usuffey n uẓar

Iwakken ad d-nessuffey aẓar ilaq-ay:

- Ad as-nekkes i wawal ticraḍ n usuddem.
- Ad as-nekkes tiyra tučuranin (a,u,i) akked yilem (e).
- Ad as-nekkes iwšilen d tehrayin.
- Ad as-nekkes ticraḍ n wunti.

### II-4-Asuddem

Asuddem d asiley n tayunin n umawal. Ilmend n DUBOIS, (J) : «*Irem n usuddem yezmer ad d-yesken akala n usiley n tayunin timawalanin.*»<sup>1</sup>

Asuddem yebḍa ẓef snat n tewsatın :

#### II-4-1- Asuddem ajerruman

Yettili-d s tmerna n yewšilen i yisem ney i umyag, akken ad d-nessuffey awalen-nniḍen.

Ilmend n DUBOIS, (J) : «*Asuddem d asented n yiferdisen imawalen, anida xeršum yiwen seg-sen ur yezmir ara ad yettwasemres d ilelli deg yiwet n talya.*»<sup>2</sup>

Asuddem ajerruman yebḍa ẓef sin n yeḥricen :

#### II-4-1-1-Asuddem n umyag

Deg tmaziḡt, yettili-d usiley n yemyagen s usented n yizwiren ẓer ufeggag amyagan, ney s usented n walḡac amyagan ẓer uẓar anisem.

---

<sup>1</sup> DUBOIS, (J) et (AL), p.136 «Terme de dérivation peut désigner de façon générale le processus de formation des unités lexicales».

<sup>2</sup> *Ibid*, p. 136 « La dérivation consiste en l'agglutination d'éléments lexicaux dont un au moins n'est pas susceptible d'emploi indépendant en une forme unique. »

### II-4-1-1-1-Asuddem n umyag seg umyag

HADDADOU, (M.A), yebder-d kraḍ (03) n talɣiw n yimyagen isuddimen :

- **Asway** : Yettili-d s tmerna n uzwir « s » i umyag aḥerfi.

**Md** : kcem → sekcem

- **Attway** : Yettili-d s tmerna n yizwiren : «ttwa, ttu, mm, nn » i umyag aḥerfi.

**Md** : Issin → ttwassen

Beddel → ttubeddel

Ečč → mmečč

Qbel → nneqlab

- **Amyay** : Yettili-d s tmerba n yizwiren «my, m » i umyag aḥerfi.

**Md** : Ṭṭef → myaṭṭef

seqsi → mseqsan

Yebder-d dayen snat n talɣiw n timesduklanin n yimyagen isuddimen :

- **Attway + amyay** : **Md** : ruḥ → ttwasruḥ

- **Asway + amyay** : **Md** : rwel → mserwalen

### II-4-1-1-2-Asuddem n umyag seg yisem

Asuddem n umyag seg yisem, yettili-d s tmerna n walɣac i yisem ara yuyalen d amyag.

Ilmend n HADDADOU, (M.A) : «*Asuddem n umyag seg yisem yettili-d s tmerna n walyac amyagan « s » i yisem.* »<sup>1</sup>

### II-4-1-2-Asuddem n yisem

Yettili-d usuddem n yisem seg umyag, akken i d-yettili usuddem n umyag seg yisem. Asuddem n yisem yebḍa yef sin :

#### II-4-1-2-1- Asuddem n yisem seg umyag

TIDJET, (M) yenna-d : «*Seg umyag nezmer ad d-nsessuddem isem n tigawt, isem n umeskar d ukmam, isem n wallal d urbib.* »<sup>2</sup>

#### -Isem n tigawt d ukmam

IMARAZENE, (M) yenna-d : «*Iwakken ad d-nessiley isem n tigawt, ad nefk azal i wannad n umyag, syin talya n usuddim tettwaselwi s ufeggag n umyag (Tezzif ney wezzil) akked teyra i yesea. maca iberdan n usiley-is ugten mgaraden.* »<sup>3</sup>

IMARAZENE, (M) yefka-d 11 n tarrayin n usuddem n yisem n tigawt seg umyag :

#### 1-Asezwer n teyri « a »

Tarrayt-agi terza imyagen yesεan afeggag yezzifen.

**Md** : a + jerreb —→ ajerreb

#### 2 -Asezwer n teyri « u »

Tarrayt-agi terza imyagen yesεan afeggag awezlan.

---

<sup>1</sup> HADDADOU, (M.A), *Op.cit*, p.87. « La dérivation d'un verbe à partir d'un nom, elle s'obtient par la préfixation du verbalisateur « s » à un nom. »

<sup>2</sup> Tidjet, Mustapha, *Polysémie et abstraction de lexique Amazigh (Kabyle)*, mémoire de Magister de Linguistique Amazigh, Université de Bejaia, 1997, p.81 « à partir d'un verbe, on peut dériver un nom d'action verbale, un nom déverbatif concret, un nom d'agent, un nom d'instrument et un 1adjectif. »

<sup>3</sup> IMARAZENE, Moussa, *Manuel de syntaxe berbère*, Ed, HCA, Alger, 2007, p.41.

**Md :** u+ zzu → uzzu

### 3-Asezwer n teyri «a » akked udeffir (i / u)

**Md :** a + ḥudd + u → aḥuddu

a + qis + i → aqisi

### 4-Tussda n tergalt tis snat

Iwakken ad nessiwed ad d-nessuffey talya-agi, ad nerr amyag yer talya tibawt.

**Md :** lḥu → leḥḥu (ur leḥḥu ara)

### 5-Asezwer n « ta » akked udeffir « it »

**Md :** ta + zzal + it → tazallit

Nwala d akken tussda n tergalt tamezwarut n umyag truḥ imi yuyal d isem n tigawt.

### -Asezwer n « ta » akked udeffir « i » d temlellit (e /u)

**Md :** gen → taguni

### 7-Asezwer n « tu » akked udeffir « a »

**Md :** tu + ddem + a → tuddma

### 8-Asezwer n « t » akked udeffir « n »

**Md :** t + ili + n → tilin

### 9-Asezwer n « t » akked udeffir « yt »

**Md :** ali → talluyt

Di talya-agi nwala d akken tussda n teyra d temlellit n tayect (i/u).

### 10-Asezwer n « a » akked udeffir « y »

**Md :** a + zwi + y → azway

Abeddel i d-yettbanen deg tarrayt-a d : asezwer n « a » d uyelluy n teyri « i » i yuyalen d azgeniyri « y ».

### 11-Timlellit n teyra, abeddel n (e /a)

**Md :** agem → agam

Deg wayen yerzan isem akmam, NAIT ZERRAD, (K) yenna-d : «*Isem n tigawt yezmer ad yeseu tikwal anamek akmam ney amadwan.* »<sup>1</sup>

**Md :** ečč → učči

### - Isem n umeskar

NAIT ZERRAD, (K) yenna-d : «*Deg tmaziyt, isem n umeskar yettwasiley s tmerna n uzwir «am » i umyag akked umcalay « an » »*<sup>2</sup>

IMARAZENE, M, yebder-d ukkuz (04) n tarrayin n usuddem n yisem n umeskar :

### 1-Timerna n uzwir «a » akked tudds a n tergalt tis snat

**Md :** a + xdem → axeddam

a + cdeḥ → acetṭaḥ

Iwakken ad d-nessuffey isem n umeskar, yiwi-d ad nessed targalt tis snat n umyag.

### 2-Timerna n uzwir «am /an » d temlellit n teyra «e /a »

---

<sup>1</sup> NAIT ZERRAD, Kamel, *Grammaire moderne du Kabyle, tajerrumt tatrart n teqbaylit*, Karthala, Paris, 2001, p.128. « Le nom d'action peut avoir parfois un sens concret ou abstrait. »

<sup>2</sup> *Ibid*, p.129 « Le nom d'agent en berbère se forme par la préfixation de 'am' au verbe avec la variante 'an'. »



**Md** : am + beddel + abeddel n «e » → «a » → Amezday

an + lmed + abeddel n «e » → «a » → Anelmad

### 3-Timerna n uzwir «am /im » i umyag

**Md** : am + dawī → amdawī

im + izīd → imizīd

### 4-Timerna n uzwir «am » d temlilit n teyra «e /u »

**Md** : am + sleb + abeddel n «e » → «a » → ameslub

### - Arbīb

NAIT ZERRAD, (K) yenna-d : «*Arbib yemmal-d ayla, tayara ney attwel n yisem ( d ayen yeddren ney d tayawsa), i yer tettuyal, yettwasiley seg yimyagen n tyara.* »<sup>1</sup>

IMARAZENE, (M), yebder-d sdis (06) n tarrayin n usuddem n yerbiben :

### -1-Timlilit n teyri tamezwarut d tlemmast akk d tussda n tergalt talemast

**Md** : Irqiq → Areqqaq

Ismīd → Asemmaḍ

### 2- Timlilit n teyri tamezwarut d tlemmast d tmerna n udeffir «an »

**Md** : Ibrik + an → aberkan

Icbih + an → acebḥan

---

<sup>1</sup> NAIT ZERRAD, Kamel, Op.cit. p.133 «L'adjectif exprime une propriété, une qualité ou une caractéristique du nom (être animé ou chose) auquel il se rapporte. Il se forme principalement sur les verbes de qualité. »

**3- Timerna n uzwir «u» d ubeddel n « e / i »**

**Md :** Ngef —→ ungif

Hdeq —→ uḥdiq

**4- Timerna n uzwir « a » d temlilit « e / ... uqbel targalt taneggarut**

**Md :** a + dderwec —→ aderwic

a + dderyel —→ aderyal

**5-Timerna n uzwir « am » d udeffir « u »**

**Md :** am + zwir —→ amezwaru

am + llaz —→ amellazu

**6-Timerna n yizwiren (bu / m / at / sut )**

**Md :** Bu tissas

At yiles

M texxamin

Sut umeqyas

**- Isem n wallal**

Yessenfalay-d taḥawsa ney allal s wayes i tettwaxdam tigawt n umyag.

IMARAZENE, (M) yefka-d ukkuḥ n tarrayin n usiley n yisem n wallal :

**1-Timerna n uzwir « am » akk d temlilit n teyra**

**Md :** am + nqer —→ amenqar

am + ddez —→ ameddaz

### 2-Timerna n uzwir « im » i umyag aḥerfi

**Md** : im + zzizdeg → imzzizdeg

### 3-Timerna n uzwir « as » i umyag aḥerfi

**Md** : as + afeg → asafeg

### 4- Timerna n uzwir « is » i umyag aḥerfi

**Md** : is + qqes → isiqqes

### II-4-1-2-2-Asuddem n yisem seg yisem

HADDADOU, (M.A) yenna-d : «*Yettili-d usiley n yisem n umeskar, ney n wallal s tmerna «ams » i yisem.* »<sup>1</sup>

TIDJET, M, yebder-d tarrayin-nniḍen i usuddem n yisem seg yisem, gar-  
asent :

- **Asemzi / Asemyer** : **Md** : Abuqal → tabuqalt
- **Agraw / Aferdis** : **Md** : Azemmur → tazemmurt
- **Tuzzuft** : **Md** : Awtul → tawtult
- **Acemmet** : **Md** : Tamettut → amettuḥ

### II-5-Asuddes

Asuddes d yiwet n tarrayt n usnulfu n wawalen n tmaziyt. tbennu yef usdukkel n snat n tayunin n umawal. Asuddes d arbib n usiley n umawal, d asemliḥ n talwiwin n umawal.

Ilmend n HADDADOU, (M.A):« asuddes d tarrayt n usnulfu n wawalen imaynuten yettwasemrasen deg tantaliwin akk, tamawalt tuzzigt»<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> HADDADOU, Mohand Akli, *Op.cit*, p.87 « un modèle de formation assez répandu est la formation de nom d'agent au d'instrument par adjonction d'un préfixe am (s) à une base nominale. »

### II-5-1-Taggayin n usuddes

Deg tmaziyt llan sin wannawen n usuddes : asuddes s usenteḍ n wawalen, asuddes s usdukkel n sin wawalen. NAIT ZERRAD, K, yenna-d : «*Asuddes ur yuget ara deg tutlayt tamaziyt, yezmer ad naf sin wannawen n usuddes, tayunin idukklen d tayunin iferqen.* »<sup>2</sup>

#### II-5-1-1-Asuddes s usenteḍ n wawalen

D asenteḍ ney d asemlil n sin wawalen, ulac ayen ara ten-iferqen, tibanen-d d yiwen n wawal.

- **Asenteḍ n yisem yer yisem**  
**Md** : iyes + idis → iyesdis
- **Asenteḍ n umyag yer yisem**  
**Md** : mager + aman → magraman
- **Asenteḍ n umyag yer umyag**  
**Md** : bbi + rwel → bbirwel
- **Asenteḍ n tenzayt yer yisem**  
**Md** : ger+ taṭṭuct → tagertetṭuct

#### II-5-1-2-Asuddes s usdukkel n sin wawalen

Asuddes asdukklan yettili-d gar snat ney ugar n tayunin n umawal ama d isem ney d amyag, maca ddukklen-t s tenzayt « n » deg ususru tettili-d temlellit :

- **Asdukkel n yisem yer yisem**  
**Md** : Asif n Lemruj
- **Asdukkel n yisem yer yisem uddis**

---

<sup>1</sup> HADDADOU, Mohand Akli, *Op.cit.*, p95 « C'est une procédure de formation courante qui a fourni, dans tout les dialectes, des vocabulaires spécialisés ».

<sup>2</sup> NAIT ZERRAD, (K), *Grammaire moderne du Kabyle (Tajerrumt tatrart n teqbaylit)*, Ed, Karthala, Paris, 2001, p.40 «La composition est une procédure qui n'est plus très productive en Kabyle. On peut distinguer deux sortes de composés : ceux où les unités (nom, verbe,...) sont liées est indissociable et ceux où les unités sont séparées (synapsie), éventuellement par une particule. »

**Md** : Ləinşer n lḡamee n warrac

- **Asdukkel n yisem yer urbib**

**Md** : Tala tafuḥant

- **Asdukkel n yisem akked tenzayt « n » d « At » d yisem**

**Md** : Tala n At Dawed

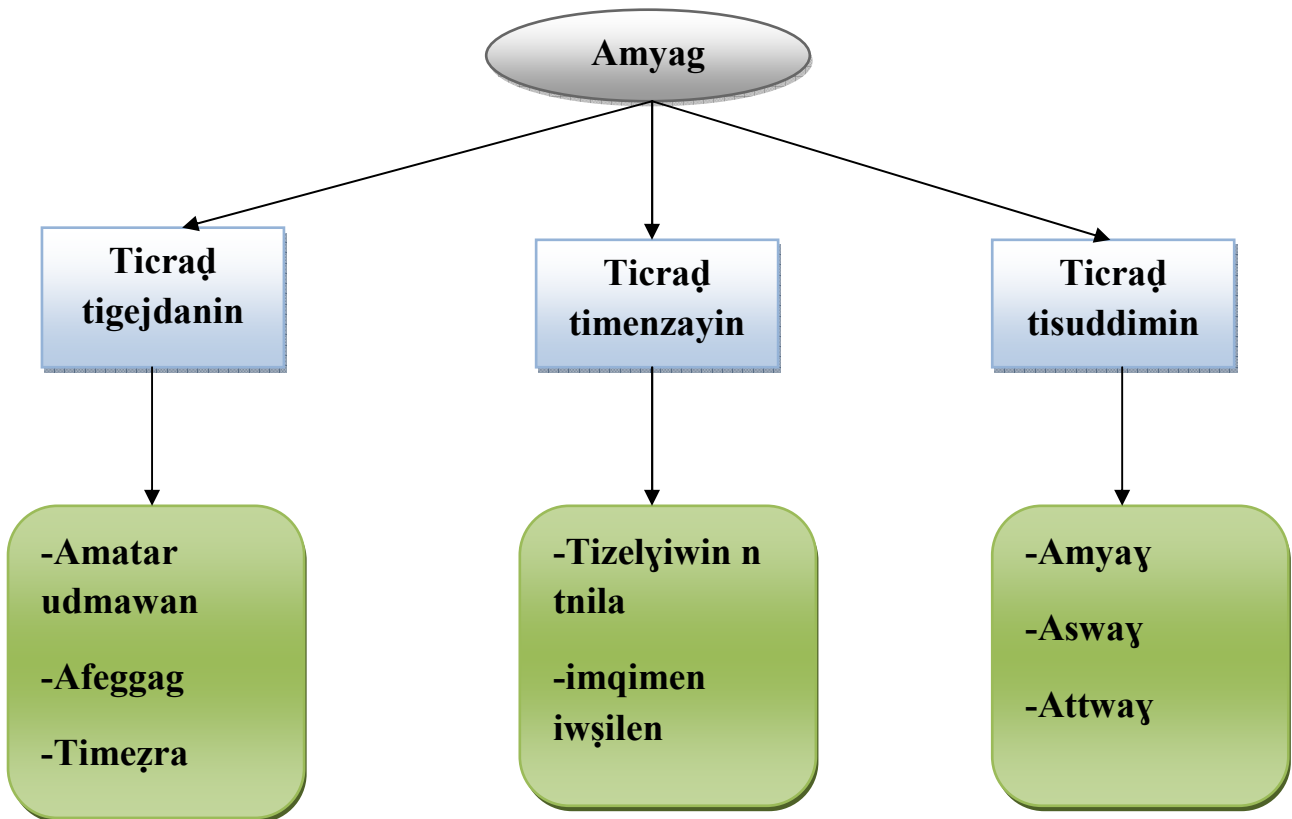
### II-6- Amyag

Amyag d aferdis i d- yemmalen tigawt yeḍran ney ara yeḍrun, yeskan-d dayen tayara ney addad n kra n tyawsa .Fer NAIT ZERRAD, (K):  
*«Amyag di tmaziyt ifetti ilmend n tewsit, amḍan d umatar udmawan, talya tamyagant tezmer ad tili am wakka: Talya tamyagant = afeggag ney asentel +awşil . Afeggag s timmad-is yessilliy-d aḍar (deg-s tirgalin yesean anamek),akked usekkim( d tiyra i d-yeskanen timezra n umyag). Iwşilen (d izwiren ney d idfiren) mmalen-d udem i yer yefti umyag. Ihi talya n umyag : Talya tamyagant = aḍar + Asekkim + Awşil»<sup>1</sup>.*

Amyag deg tmaziyt yettwasegza-d deg uzenziy i d-iteddun:

---

<sup>1</sup> NAIT-ZERRAD, Kamel, *tajerumt n tmaziyt tamirant* , ENAG, Alger, 1995 «Le verbe kabyle se conjugue en genre, nombre et personne. Une forme verbale peut se décomposer de la manière suivante : forme verbale=radicale ou thème+ affixe(s). Le radical est lui-même formé d'une racine(comportant des consonnes porteuses de sens) et d'un schème(voyelle qui indiquent le temps ou l'aspect du verbe). Les affixes (préfixe et ou suffixe) sont les indices de personne ou de participe. Nous avons donc: forme verbale= racine +schème+ affixes.»



## II-6-1-Ticrađ n umyag

Amyag yesea krađ (03) n tecrađ (ticrađ tigejdani , timenzayin , tisuddimin):

### II-6-1-1-Ticrađ tigejdanin

#### - Amatar udmawan

Ela ĥsab n BENDALI, (S), amatar udmawan d isekkilen i d-irennun di tseftit, deg tazwara akked taggara n umyag ,yemmal-d anwa udem i yer yefti umyag , ney yessebgan-d win i ixedmen tigawt.

#### - Afeggag

Afeggag di tmaziyt , d win yebnan yef uzar d usekkim

### - **Timzera:**

D akud i yer ifetti umyag , mmalent-d melmi i teḍra tigawt (izriilaw, izri ibaw, urmir, urmir ussid, anaḍ d wannaḍ ussid .)

### **II-6-1-2-Ticraḍ tinaddayin**

#### - **Tizelyiwin n tnilla**

Tizelyiwin n tnilla “n” d “d” mmalent-d anda i yer tettara tigawt. Di snat yid-sent teqnet s ujerrid n tuqna .

“d” yer win yettmeslayen , “n” yer win imu ttmeslayen (BENDALI.S)

#### - **Imqimen iwşilen**

Imqimen udmawanen ttilin d ilelliyen(nek,netta,...atg), ney d iwşilen,  
**Md:** (ktil-as-ten) .

### **II-6-1-3-Ticraḍ tisuddimin**

Amyag asuddim yettili-d d asway, d amyay , d attway.

#### - **Asway**

Yettili-d usiley-is s tmerna n yiwen seg yezwiren-a: «s», «ss», «ssu», «sse»  
i umyag de tazwara-s.

#### - **Amyay**

Asiley n umyay yettili-d s tmerna n yiwen seg yezwiren-a:  
«my», «mye», «myu», «m».

#### - **Attway**

Yettili-d usuddem n wettway slid seg temyagen isemḍanen ,s tmerna n  
uzwir: «ttu», «ttwa», «ttw», «mm».

**Md:** sseḥseb. (asway)

ḥsebmyaḥseb.(amyay)

ttwaḥseb.(attway)

### II-7- Arettal

D awal i d-nettawi seg tutlayin tiberraniyin, nesseqdac-it deg tutlayt tanašlit, d lexšas i yettilin deg umawal i ay-yettağgan ad d-nerdel awalen seg tutlayin-nniđen.

MOUNIN, (G) yenna-d : «*Arettal d asekcem n yiwen n uferdis yer tutlayt seg tutlayt taberranit.* »<sup>1</sup>

#### - Lešnaf n urettal

Arettal yebda yef sin n lešnaf : Arettal uffiy, arettal ukcim.

- **Arettal uffiy** : D awalen i d-nettawi seg tutlayin-nniđen, nessexdam-iten deg tutlayt n yal ass. Tutlayt tamaziyt tettawi-d awalen seg tutlayin-nniđen, aladya tid i tt-iqerben am Taya tid i tt-iqerben am Taεabt, Tafransist, Talašinit.

**Md** : Lεin / Leeyun

- **Arettal ukcim** : D awalen i d-nettawi seg tantala yer tayed, kecmen deg unagraw n umawal. Tutlayt n tmaziyt trettel-d awalen seg tantaliwin-is ; Tacawit, Tatergit, Tumzabt,....

**Md** : Tiš —→ Tumzabt

Ixef —→ Tacawit

### II-8- Amawal

Amawal d tayunin n tutlayt yettwaseqdacen syur yiwet n temyiwant tutlayant deg yiwen n wakud.

Ilmend n MOUNIN, (G) yenna-d : «*Amawal d agraw n tayunin tisnamkanin n yiwet n tutlayt i d-yettunefken deg yiwet n tallit n umezruy-is.* »<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> MOUNIN, Georges, *Dictionnaire de Linguistique, Ed, Quadrige / P.U.F, (4<sup>ème</sup> édition)*, Paris, 2004. P.124.  
«Intégration à une langue d'un élément d'une langue ... unité lexicale sous sa forme étrangère.»



### Tagrayt

Deg uḥric-a, nemmeslay-d yef tmiḍranin icudden yer tesnilest tamatut, nesbadu-d kra n tussniwin, nemmeslay-d dayen yef yisem, umawal, awal d uẓar, nemmeslay-d dayen yef usuddem d usuddes akked ureṭṭal, nerna nessegza-ten-id s imedyaten. .

---

<sup>1</sup> MOUNIN, Georges, *Dictionnaire de linguistique*, Ed, P.U.F, (1<sup>ème</sup> édition), Paris, 1974, P.203 «Ensemble des unités significatives d'une langue donnée à un moment donnée de son histoire »

Ahric n tesledt

### Tazwert

Deg yixef-a, ad neg tasleđt tasnalyant i wammud n wawalen n tmeslayt n At Yaēla i d-negmer seg wammud n tezrawt-nney, tasleđt-a ad tili ilmend n yiberdan n usiley n umawal, deg-s ad d-nefk isallen n tjerrumt n yal awal ; aḷar, tawsit, amđan d waddad.

### I-Tarrayt n tesleđt

Tasleđt-agi d tasleđt tasnalyant i wawalen id-negmer deg wammud, awalen-a nessasmel-itēn deg tfelwit, deg-s ad d-nefk ticrađ tigejdanin n yal awal ; tawsit, amđan d waddad, dayen nesuffey-d aḷar, ad d-nebder talya n yal awal.

### I-1- Iħerfiyen

Deg wammud-a, nesēa 92 n yismawen iħerfiyen, ad ten-nesleđ ilmend n tecrađ-a: tawsit, amđan, addad.

### I-1-1- Tawsit

Ilmend n tawsit, nufa-d 28 n yismawyen imalayen azal n 30.43%, 26 n yismawen untiyen azal n 28.26%.

### - Amalay

- **Alemmec** : D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. ( **D ayummu n tidet** )

<b>Aḷar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amđan</b>		<b>Addad</b>	
LMC	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ilelli</b>	<b>Amaruz</b>
	Alemmec	/	Alemmec	/	Alemmec	Ulemmec

## Aḥric n tesleḍt

- **Yebnu:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**Le doute**)

Aẓar	Tawsit		Amḍan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
BN	Yebnu	/	Yebnu	/	Yebnu	/

- **Bitta:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**Le doute**)

Aẓar	Tawsit		Amḍan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
BT	Bitta	/	Bitta	/	Bitta	/

- **Ddex:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**Tiqiḍt**)

Aẓar	Tawsit		Amḍan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
DX	Ddex	/	Ddex	/	Ddex	/

- **Aṭuḥani:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D acahrir**)

Aẓar	Tawsit		Amḍan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
ṬḤN	Aṭuḥani	Taṭuḥanit	Aṭuḥani	Iṭuḥaniyen	Aṭuḥani	Uṭuḥani

- **Aẓuhali:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D acahrir**)

Aẓar	Tawsit		Amḍan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
ZHL	Aẓuhali	Taẓuhalit	Aẓuhali	Iẓuhaliyen	Aẓuhali	Uẓuhali

## Aħric n tesleđt

- **Axewxew:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D zəaf**)

Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
XWXW	Axewxew	/	Axewxew	/	Axewxew	Uxewxew

- **Iqij:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D asyar arqaq**)

Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
QJ	Iqij	Tiqijt	Iqij	Iqijen	Iqij	Yiqij

- **Aəennaz:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D acaraf**)

Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
ƏNZ	Aəennaz	Taəennazt	Aəennaz	Iəennazen	Aəennaz	Uəennaz

- **Afabuři:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D asaxi**)

Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
FBR	Afabuři	Tafabuřit	Afabuři	Ifabuřiyen	Afabuři	Ufabuři

- **Lmileq :** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D allal n useqdeə**)

Azar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
LMLQ	Lmileq	/	Lmileq	/	Lmileq	/

## Aħric n tesleđt

- **Amaniřuf:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**Magnétophone**)

<b>Ařar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amđan</b>		<b>Addad</b>	
MNřF	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ilelli</b>	<b>Amaruz</b>
	Amaniřuf	Tamaniřuft	Amaniřuf	Imaniřufen	Amaniřuf	Umaniřuf

- **Aseřtaf:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli, yeħrez talya-s tanařlit.

(**D aberkan**)

<b>Ařar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amđan</b>		<b>Addad</b>	
SřF	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ilelli</b>	<b>Amaruz</b>
	Aseřtaf	Taseřtaft	Aseřtaf	Iseřtafen	Aseřtaf	Useřtaf

- **Aberqařaq:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D ařerqař**)

<b>Ařar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amđan</b>		<b>Addad</b>	
BRQQC	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ilelli</b>	<b>Amaruz</b>
	Aberqařaq	Taberqařaqt	Aberqařaq	Iberqařaqacen	Aberqařaq	Uberqařaq

- **Aberbac:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aberqař**)

<b>Ařar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amđan</b>		<b>Addad</b>	
BRBC	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ilelli</b>	<b>Amaruz</b>
	Aberbac	Taberbact	Aberbac	Iberbacen	Aberbac	Uberbac

- **Ařehnun:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aejgur**)

<b>Ařar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amđan</b>		<b>Addad</b>	
řHNN	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ilelli</b>	<b>Amaruz</b>
	Ařehnun	Tařehnunt	Ařehnun	Iřehnunen	Ařehnun	Uřehnun

## Aħric n tesleđt

- **Akeerar:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D bu nneqma**)

<b>Azar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amdan</b>		<b>Addad</b>	
KERR	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ielli</b>	<b>Amaruz</b>
	Akeerar	Takeerart	Akeerar	Ikeeraren	Akeerara	Ukeerar

- **Aeebjun:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aeejgur**)

<b>Azar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amdan</b>		<b>Addad</b>	
EBJN	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ielli</b>	<b>Amaruz</b>
	Aeebjun	Taeebjunt	Aeebjun	Ieebjunen	Aeebjun	Ueebjun

- **Asaxi:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D win ur nettcuħħu ara**)

<b>Azar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amdan</b>		<b>Addad</b>	
SX	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ielli</b>	<b>Amaruz</b>
	Asaxi	Tasaxit	Asaxi	Isaxiyen	Asaxi	Usaxi

- **Asqundi:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D asqummeç**)

<b>Azar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amdan</b>		<b>Addad</b>	
QND	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ielli</b>	<b>Amaruz</b>
	Asqundi	/	Asqundi	/	Asqundi	/

- **Buzeqqa:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**S zzerban**)

<b>Azar</b>	<b>Tawsit</b>		<b>Amdan</b>		<b>Addad</b>	
ZQG	<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>	<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>	<b>Ielli</b>	<b>Amaruz</b>
	Buzeqqa	/	Buzeqqa	/	Buzeqqa	/

## Aħric n tesleđt

- **Azeħzeħ:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (D ayewwes )

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
ZĤZH	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Azeħzeħ	/	Azeħzeħ	Izeħziħen	Azeħzeħ	Uzeħzeħ

- **Asxisrew:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (D asyal )

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
SXSrw	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Asxisrew	/	Asxisrew	/	Asxisrew	usxisrew

- **Mayu:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (D win yettayun)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
Γ	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Mayu	Mayu	Mayu	/	Mayu	Umayu

- **Unti:**

- **Timeirređt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (Acqirrew - Défi )

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
LGRD	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Timeirređt	Timeirređt	Timeirrađ	Timeirređt	Temerirređt



## Aħric n tesleđt

- **Taxudit:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (D taəejgurt )

Ažar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
XD	Axudi	Taxudit	Taxudit	Tixudiyin	Taxudit	Txudit

- **Tiqiđt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (Ləiđa)

Ažar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
QD	/	Tiqiđt	/	/	Tiqiđt	/

- **Tagrint:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (D ažəeđ)

Ažar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
GRN	Agrin	Tagrint	Agrin	Igrinen	Tagrint	Tegrint

- **Tawessađt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (D tasumta )

Ažar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
WSD	/	Tawessađt	Tawessađt	Tiwessađin	Tiwessađin	Twessađin

- **Tteħdeġga:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (الأضحية)

Ažar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
DHY	/	Tteħdeġga	Tteħdeġga	Tteħdeġgat	Tteħdeġga	/

## Aħric n tesleđt

- **Şşura:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D tafekka**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
ŞR	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Şşura	Şşura	Şşurat	Şşura	/

- **Talegruda:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D ini = mauve**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
LGRD	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
		Talegruda	Talegruda	Talegruda	Talegruda	Talegruda

- **Tageswaħt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D tafeħcuct**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
GSWĦ	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ageswaħ	Tageswaħt	Tageswaħt	Tageswaħin	Tageswaħt	Tageswaħt

- **Tarewrawt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D tafruxt**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
RWRW	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Arewraw	Tarewrawt	Tarewrawt	Tarewrawin	Tarewrawt	Tarewrawt

- **Tagragut:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D taħnayt**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
GRG	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tagragut	Tagragut	Tagragutin	Tagragut	Tagragut

## Aħric n tesleđt

- **Tilegrect:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D aməuqqu**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
LGRC		Tilegrect	Tilegrect	Tilegrac	Tilegrect	Tlegrect

- **Telxex:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D tifenyant**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
LXX	/	Telxex	Telxex	/	/	Telxex

- **Tamecwart :** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**Mebla leđil**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
MCWR	/	Tamecwart	Tamecwart	/	Tamecwart	Tmecwart

- **Tamxabt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D taejgurt**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
XB	Amxab	Tamxabt	Tamxabt	Timxabin /	Tamxabt	Temxabt
				timxab		

- **Tamxuđt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D tamjaħt**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
XĠ	Amxuđ	Tamxuđt	Tamxuđt	Timxuđin /	Tamxuđt	Temxuđt
				timxađ		

## Aħric n tesleđt

- **Tagdect:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D twerraft**)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
GDC	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Agdec	Tagdect	Tagdect	Tigedcin	Tagdect	Tegdect

- **Tawerraft:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D azru amecťuđ**)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
WRF	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Awerraf	Tawerraft	Tawerraft	Tiwerrafin	Tawerraft	Twerraft

- **Tanafult :** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D awezyi**)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
NFL	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tanafult	Anaful	/	Tanafult	Tnafult

- **Tamgađalt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D taryađt tamecťuđt**)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
GDEL	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tamgađalt	Tamgađalt	Timgiđal	Tamgađalt	Temgađalt

- **Takuzzit:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D ccuca**)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
KZ	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Takuzzit	Takuzzit	Tikuzziđin	Takuzzit	Tkuzzit

## Aħric n tesleđt

- **Tagnit:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (D lqaea)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
GN	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Agni	Tagnit	Tagnit	/	Tagnit	Tegnit

- **Taħnayt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (D tarkent)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
HNY	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Aħna	Taħnayt	Taħnayt	Tiħnayin	Taħnayt	Teħnayt

- **Tagađilt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (D taqecwalt)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
GDL	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Agadıil	Tagađilt	Tagađilt	Tigađilin	Tagađilt	Tgađilt

- **Tareddant:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (D tamerəunt )

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
RDN	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Tareddant	Tareddant	Tireddanin	Tareddant	Treddant

## Aħric n tesleđt

### I-1-2- Amdan

Ilmend n umđan, deg wammud-aŷ, nesæa 21 n yismawen i yellan deg wasuf azal n 22.82%, nesæa 17 n yismawen i yellan deg usget azal n 18.47%

#### - Asuf

- **Alummet:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D tasusmi**)

Ažar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ielli	Amaruz
LMT	Alummet	/	Alummet	/	Alummet	Ulummet

- **Akullet:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D tasusmi**)

Ažar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ielli	Amaruz
KLT	Akullet	/	Akullet	/	Akullet	Ukullet

- **Akerdex:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aəwaj**)

Ažar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ielli	Amaruz
KRDX	Akerdex	/	Akerdex	Ikerdixen	Akerdex	/

- **Hellila:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D awal d armeskil d ukrif, ur yettbeddil ara talŷa, yemmal-d liħala n win i tid-yennan «Abhat, awham,... )**

Ažar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ielli	Amaruz
HLL	/	Hellila	Hellila	Hellilat	Hellila	/

## Aḥric n tesleḍt

- **Ameccuc:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D ayen yehfan**)

Azar	Tawsit		Amḍan		Addad	
MCC	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ameccuc	Tameccuct	Ameccuc	Imeccuccen	Ameccuc	Umeccuc

- **Aḥengel:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aemmez**)

Azar	Tawsit		Amḍan		Addad	
ḤNGL	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Aḥengel	Taḥengelt	Aḥengel	Iḥengilen	Aḥengel	Uḥengel

- **Anulbu:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D lxiq**)

Azar	Tawsit		Amḍan		Addad	
NLB	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Anulbu	/	Anulbu	/	Anulbu	Unulbu

- **Azeqqem:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aḥṣar**)

Azar	Tawsit		Amḍan		Addad	
ZQM	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Azeqqem	/	Azeqqem	/	Azeqqem	Uzeqqem

- **Anekkel:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aekkel**)

Azar	Tawsit		Amḍan		Addad	
NKL	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Anekkel	/	Anekkel	/	Anekkel	Unekkel

## Aħric n tesleđt

- **Anayur:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D icili**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
NFR	Anayur	Tanayurt	Anayur	Inayuren	Anayur	Unayur

- **Adenker:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D sseaya**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
DNKR	Adenker	/	Adenker	/	Adenker	/

- **Aziwzeħ:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D asudu**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
ZWZH	Aziwzeħ	/	Aziwzeħ	/	Aziwzeħ	Uziwzeħ

- **Aħerwi:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**Aħewwes**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
TħRW	Aħerwi	/	Aħerwi	Iħerwiyen	Aħerwi	Uħerwi

- **Ameqqun:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aħas**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
MQN	Ameqqun	Tameqqunt	Ameqqun	Timeqqunin	Ameqqun	Umeqqun



## Aħric n tesleđt

- **Asmuryeđ:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aseħmu**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
RFD	Asmuryeđ	/	Asmuryeđ	/	Asmuryeđ	Usmuryeđ

- **Asduffen:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aelak**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
DFN	Asduffen	/	Asduffen	/	Asduffen	Usduffen

- **Abelqus:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli.

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
BLQS	Abelqus	Tabelqust	Abelqus	Ibelqusen	Abelqus	Ubelqus

- **Abejquqer:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D aelak**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
BJQQR	Abejquqer	/	Abejquqer	/	Abejquqer	Ubejquqer

- **Asget**

- **Ibergæ :** D isem amalay asget, deg waddad ilelli. (**D icalan**)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
BRGE	Ibergæ	Tibergæ	/	Ibergæ	Ibergæ	Yibergæ

## Aħric n tesleđt

- **Ixillieen:** D isem amalay asget, deg waddad ilelli. (D icalan)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
XLE	Ixillieen	Tixilliein	Axillie	Ixillieen	Ixillieen	Yixillieen

- **Ttabub:** D isem amalay asget, deg waddad ilelli. (D lxeđra)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
TBB	Ttabub	/	/	Ttabub	Ttabub	/

- **Lebzar:** D isem amalay asget, deg waddad ilelli. (D lxeđra)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
LBZR	Lebzar	/	/	Lebzar	Lebzar	/

- **Timeclac:** D isem unti asget, deg waddad ilelli. (Futilities)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
MCLC	Amecluc	Timeclac	Tamecluct	Timeclac	Timeclac	Tmeclac

- **Iyerwas:** D isem amalay asget, deg waddad ilelli. (D iđeran)

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
IRWS	Iyerwas	Tiyerwas	Ayerwas	Iyerwas	Iyerwas	Yiyerwas

## Aħric n tesleđt

- **Lexruq:** D isem amalay asget, deg waddad ilelli. (D icalan)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
LXRQ	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Lexruq	/	/	Lexruq / Lexruqat	Lexruq	/

- **Ccrub:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (D akettir)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
CRB	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ccrub	/	/	Ccrub	Ccrub	/

- **Iřanan:** D isem amalay asget, deg waddad ilelli. (D icalan)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
řNN	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Iřanan	Tiřananin	Ařanan	Iřanan	Iřanan	Yiřanan

- **Ibararen:** D isem amalay asget, deg waddad ilelli. (D ařas )

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
BRR	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ibararen	Tibararin	Abarar	Ibararen	Ibararen	Yibararen

- **Tikerksin:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (Les grains )

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
KRKS	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	Ikerksin	Tikerksin	Tikerkest	Tikerksin	Tikerksin	Tkerksin

## Aħric n tesleđt

- **Iæeffaren:** D isem amalay asget, deg waddad ilelli.

Ažar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
EFR	Iæeffaren	Tiæeffarin	Aæeffar	Iæeffaren	Iæeffaren	Yiæeffaren

- **Tieđaygiyin:** D isem unti asget, deg waddad ilelli. (Terme vulgaire)

Ažar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
EĐYG	Aeđaygi	Taeđaygit	Taeđaygit	Tieđaygiyin	Tieđaygiyin	Teeđaygiyin

- **Ticantarin :** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (D neqqađat)

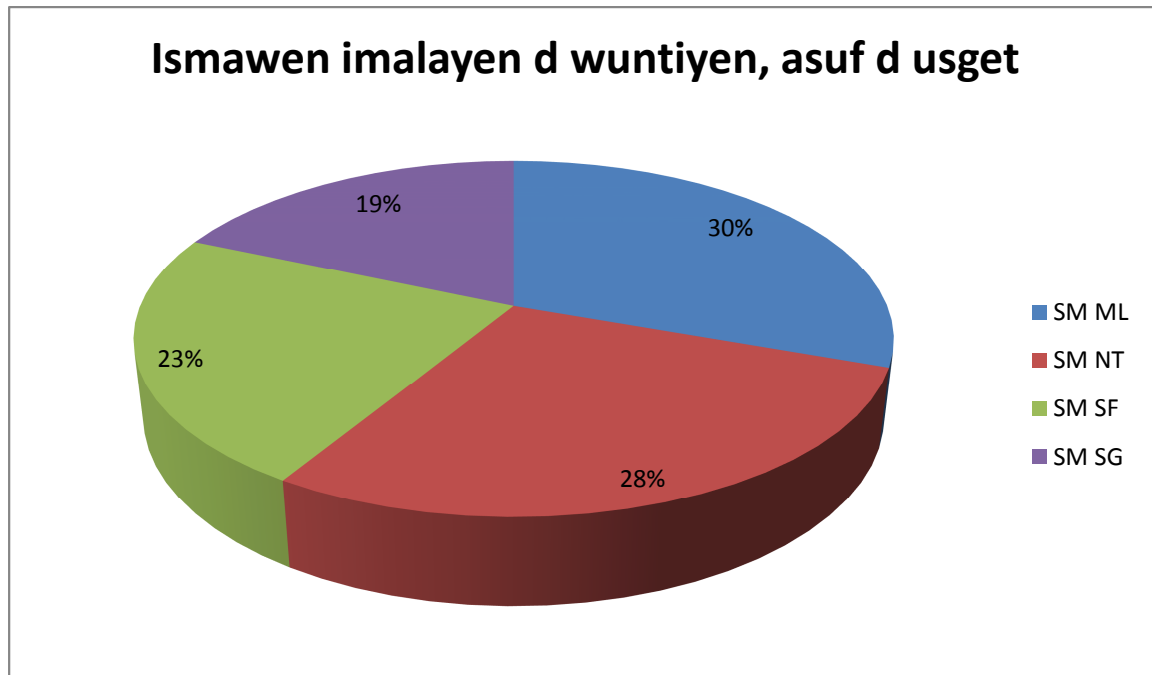
Ažar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
CNTR	/	Ticantarin	Ticantart	Ticantarin	Ticantarin	Tcentarin

- **Ibeqlulen:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (D æennuz)

Ažar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
BQLL	Ibeqlulen	Tibeqlulin	Ibeqlulen	Ibeqlulen	Ibeqlulen	Yibeqlulen

### I-1-3- Addad

Addad yebđa yef sin n lešnaf; addad ilelli d waddad amaruz. Ismawen yellan deg wammud i d-negmer, llan akk deg waddad ilelli, nesæa 111 n yismawen deg waddad ilelli.



## I-2- Asuddem

Asuddem d ttawil ney d akala n usnulfu n n wawalen nniđen, yettili-d s usdukel n sin n yiferdisen ney ugar, iferdisen-a bđan ger yijerrumanen d yimawalanen.

Deg wammud-ay, nufa-d 47 seg-sen d isuddimen.

Ihi, asuddem s timmad-is yebđa yef sin: asuddem ajerruman d usuddem anfanan.

### I-2-1- Asuddem ajerruman

Llan sin n yiberdan n usuddem ajerruman:

- Asuddem seg yisem
- Asuddem seg umyag

### **I-2-1-1- Asuddem n yisem**

#### **- Asuddem n yisem seg yisem**

Seg yiwen n yisem nezmer ad d-nesiley atas n yisemawen isuddimen, deg wammud-ay, nufa-d 01 n yisem, azal n 2.12%

Asuddem n yisem yettili-d s tmerna n walyac «am» ney «im»i yisem

**Md: Imderfifen**

#### **- Asuddem n umyag seg yisem**

Deg wammud-ay nufa-d 05 n yemyagen i d- yettwasudmen seg yisem, azal n 10.64%

Asuddem n umyag seg yisem, deg taggay-a iban-d s tmerna n ulyac «s» i yisem.

**Md: Squndi**

Sxisrew

Sfindeħ

#### **- Asuddem n urbib seg yisem**

Deg wammud-ay nufa-d 16 n yerbiben i d-yettwasudmen seg yisem, azal n 34.04%.

**Md : Asettaf**

Aberqaqac

Taggayt-a teskanay-d irbiben i d-yettwasudmen seg yisem.

### **I-2-1-2- Asuddem n umyag**

Seg umyag nezmer ad d-nessuddem, isem n tigawt, isem n umeskar, isem n wallal.

#### **- Asuddem nyisem n tigawt seg umyag**

Deg wammud-ay nesca 16 n yismawen n tigawt i d-yettwasudmen seg

umyag , azal n 34.04%

**Md :** Akullet

Aḥengel

Akerdex

Taggayt-a temmal-d d akken ,nezmer ad d-nesuddem isem n tigawt seg umyag, imedyaten-a mmalen-d tigawt yexdem yiwen , ney tigawt i as-yeḍran.

- **Asuddem nyisem n umeskar seg umyag**

Deg wammud -nney nufa-d 03 n yismawen n umeskar azal n 6.39%

**Md:** Mayu

Aæennaz

- **Asuddem nyisem n wallal seg umyag:**

Deg wammud-ay nufa-d 01 n yisem yettwassudmen-d seg umyag, yemmal-d isem n wallal, azal n 2.12%

**Md:** Ticantarin

**I-2-2- Asuddem anfalan**

- **Asuddem s wallus n tyayemt**

Deg wammud-ay nufa-d 02 n wawalen i deg tettwaales tyayemt, azal n 4.25%.

**Md:** Azeḥzeḥ → Zeḥ

Tarewrawt → Rew

**I-3- Asuddes**

D ttawil n usnulfu n tayunin tinmawalin timaynutin, yettili-d s usdukel n sin wawalen ney kter.

Asuddes yer-s snat n tewsatn : asuddes aduklan , asuddes asduklan.

## Aħric n tesleđt

### - Asuddes aduklan

D asemlili n sin wawalen, maca ulac dacu i iferqen gar-asen .Deg wammud-a nufa-d 03 n yismawen uddisen s usdukkel n sin wawalen, azal n 6.39%

**Md:** Tagragut

Buħcic

Buzeqqa

### I-4- Ismawen iretalen

Deg wammud-a, nesæa 09 n yismawen iretalen, azal n 8.10%

**Md:**

- **Tawessađt:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (**D tasumta** )

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
WSD	/	Tawessađt	Tawessađt	Tiwessađin	Tiwessađin	Twessađin

➤ Awal-a (Tawessađt), d isem aħerfi, unti asuf, tadra-is d aretalen seg taerabt

- **Afabuři:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (**D asaxi**)

Azar	Tawsit		Amđan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
FBR	Afabuři	Tafabuřit	Afabuři	Ifabuřiyeen	Afabuři	Ufabuři

➤ Awal-a (Afabuři), d isem aħerfi, amalay asuf, tadra-is d aretalen seg tutlayt tafransit «Faveur».



## Aħric n tesleđt

- **Tteħdegga:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (الأضحية)

Ažar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
DHY	/	Tteħdegga	Tteħdegga	Tteħdeggat	Tteħdegga	/

- Awal-a (Tteħdegga), d isem aħerfi, unti asuf, tadra-is d aretħal seg tutlayt n taerabt , nerna-as ticrađ n lqaleb n wawal n tmaziyt, yuyal yelħa deg umeslay n At Yeela.

- **Lexruq:** D isem amalay asget, deg waddad ilelli. (D icalan)

Ažar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
LXRQ	Lexruq	/	/	Lexruq / Lexruqat	Lexruq	/

- Awal-a (Lexruq), d isem aħerfi, amalay asget, tadra-is d aretħal seg taerabt .

- **Lmileq :** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (D allal n useqđež)

Ažar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
LMLQ	Lmileq	/	Lmileq	/	Lmileq	/

- Awal-a (Lmileq), d isem aħerfi, amalay asuf , tadra-is d aretħal seg taerabt.

- **Amaniħuf:** D isem amalay asuf, deg waddad ilelli. (Magnétophone)

Ažar	Tawsit		Amdan		Addad	
	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
MNħF	Amaniħuf	Tamaniħuft	Amaniħuf	Imaniħufen	Amaniħuf	Umaniħuf

## Aħric n tesleđt

➤ Awal-a (Amaniřuf), d isem aħerfi, amalay asuf, d areřřal azyaray seg tutlayt tafransist.

- **Şşura:** D isem unti asuf, deg waddad ilelli. (D tafekka )

Ażar	Tawsit		Amđan		Addad	
ŞR	Amalay	Unti	Asuf	Asget	Ilelli	Amaruz
	/	Şşura	Şşura	Şşurat	Şşura	/

➤ Awal-a (Şşura), d isem aħerfi, unti asuf, d areřřal seg taerabt

### I-5- Imyagen

Deg wammud-a, nesęa 19 n yimyagen, azal n 17.11%

- **Yeħta-iyi :** D amyag yeftin řer yizri deg udem wis krađ «Netta».

Amyag	Talya taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Yeħta	Hřu	Hř	Eħta	Y.....	Ø.....a

- **Yeđher-iyi :** D amyag yeftin řer yizri deg wudem wis krađ «Netta».

Amyag	Tayla taħerfit	Ażar	Afeggag	Amatar udmawan	Askim
Yeđher	Dher	DHR	Eđher	Y.....	Ø.....Ø

## Aħric n tesleđt

- **Iṭag** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ «Netta».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Iṭag	Ṭag	ṬG	ṭag	I.....	a.....Ø

- **Yeqder** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ «Netta».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Yeqder	Qder	QDR	eqder	Y.....	Ø.....Ø

➤ Amyag-a (Yeqder), d areṭṭal seg taerabt.

- **Yemken** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ «Netta».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Yemken	Mken	MKN	emken	Y.....	Ø.....Ø

➤ Amyag-a (Yemken ), d areṭṭal seg taerabt .

- **Ɛuddey** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem amezwaru «Nek».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Ɛuddey	Ɛudd	ƐD	Ɛudde	.....Ƴ	u.....Ø

## Aħric n tesleđt

- **Ġeeley** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem amezwaru «Nek».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Aħar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Ġeeley	Ġeel	ĠEL	ġeele	.....y	Ø.....Ø

- **Tebliđ** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem wis sin «Kečč».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Aħar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Tebliđ	Blu	BL	ebli	t.....đ	Ø.....i

- **Tcurređ** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem wis sin «Kečč».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Aħar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Tcurređ	Cur	CR	curre	t.....đ	u.....Ø

- **Tkerređ** : D amyag yeftin yer wurmir ussid deg wudem wis krađ «Nettat».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Aħar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Tkerređ	Kređ	KRD	kerre	t.....đ	Ø.....Ø

## Aħric n tesleđt

- **Yemmundel:** D amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ «Netta».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Yemmundel	Mmundel	MNDL	emmundel	y.....	Ø...u...Ø

- **Ɛgen :** D amyag yeftin s annađ deg wudem wis sin «Kečč».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Ɛgen	Ɛgen	ƐGN	egen	/	.....Ø

- **Yuqqa :** D amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ «Netta».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Yuqqa	uqqa	Q	uqqa	y.....	u.....a

- **Yenqula :** D amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ «Netta».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Yenqula	Nqula	NQL	enqula	y.....	Ø...u....a

## Aħric n tesleđt

- **Hda** : D amyag yeftin yer wannađ deg wudem wis sin «Kečč».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Hda	Hda	HD	Hda	/	.....a

- Amyag-a (Hda ), d aređtal seg taerabt «اهدأ».

- **Nezgey** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem amezwaru «Nekk».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Nezgey	Nzeg	NZG	nezge	.....y	Ø.....Ø

- **Thettu** : D amyag yeftin yer wurmir ussid deg wudem wis krađ «Nettat».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Thettu	Htu	HT	hettu	t.....	Ø.....u

- **Ifeddeħ** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem wis krađ «Netta».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Ifeddeħ	Feddeħ	FDĤ	feddeħ	i.....	Ø.....Ø

## Aħric n tesleđt

- **Ĥulley** : D amyag yeftin yer yizri deg wudem amezwaru «Nekk».

<b>Amyag</b>	<b>Tayla taħerfit</b>	<b>Azar</b>	<b>Afeggag</b>	<b>Amatar udmawan</b>	<b>Askim</b>
Ĥulley	Ĥul	ĤL	ħulle	.....y	u.....Ø

### Tagrayt

Deg yixef-a, nexdem tasleđt i wazal n 111n yismawen yellan deg wammud-a, ismawen-agi d iħerfiyen, mgaraden deg talya, nebđa-ten yef taggayin yemgaraden, anda nessawed yer yigemmad-agi:

#### I- Ismawen iħerfiyen

Nufa-d 92 n yismawen, azal n 55.09%, nexdem-asen tasleđt ela ĥsab ticrad tigejdanin n yisem:

##### Tawsit

- **Amalay**: Nufa-d 28 n yismawen, azal n 30.43%
- **Unti**: Nufa-d azal n 26 n yismawen, azal n 28.26%

##### Amdan

- **Asuf**: Nufa-d 21 n yismawen, azal n 22.82%
- **Asget**: Nufa-d 17 n yismawen, azal n 18.47%

#### II- Isuddimen

Nufa-d 47 n yismawen isuddimen, azal n 28.15%

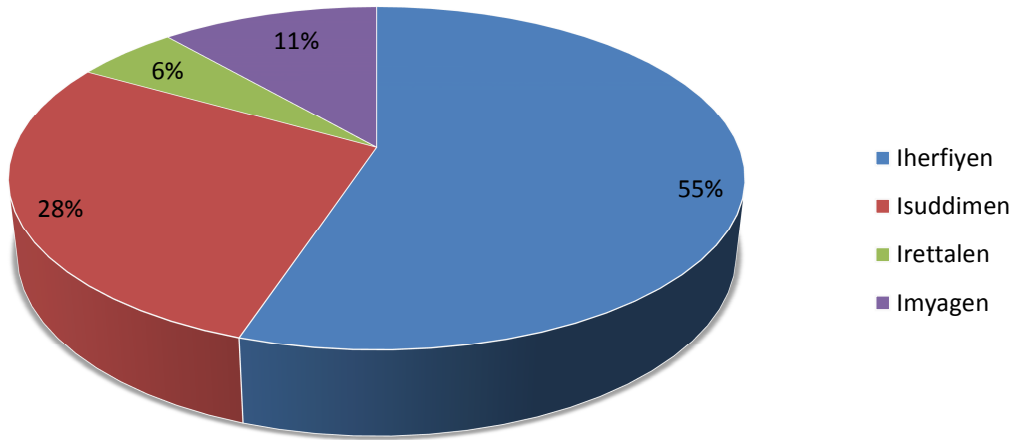
#### III- Iređtalen

Nufa-d 09 n yismawen isuddimen, azal n 05.83%

#### IV- Imyagen

Nufa-d 19 n yismawen isuddimen, azal n 11.37%

Igemmađ n tesleđt tasnalyant





Tagrayt tamatut

Tazrawt-a tella-d yef tmeslayt n At Yeela Uqemqum, iwumi nga tasleđt tasnalyant, s yiswi n ugmar n wawalen i ssemrasen imezday n temnađt-a yal ass, d unadi yef talya-nsen.

Nebđa tazrawt-a yef sin n yiħricen : amezwaru d aħric n tezri, deg-s sin n yixfawen ; tibadutin n tmiđranin d usiley n umawal deg tmaziyt. Ma d aħric wis sin d tasleđt tasnalyant.

Ʀef teyzi n leqdic-agi, nessawed ad d-nerr yef yisteqsiyen i d-nefka deg tezwert, nessawed dayen ad nesleđ yal awal eła ħsab talya.

Deg wammud n tezrawt-a, nessawed ad d-negmer azal n 111 n wawalen n tmeslayt n At Yaela Uqemqum. Deg uħric n tesleđt, nufa-d belli awalen-a d iħerfiyen, mgaraden deg talya d wamek i ttwasilyen, nebđa-ten yef taggayin yemgaraden, anda nessawed yer yigemmađ-agi :

### 1-Ismawen iħerfiyen

Nufa-d 92 n yismawen, azal n 55.09%, nexdem-asen tasleđt eła ħsab ticrad tigejdanin n yisem:

#### ✓ Tawsit:

- Amalay: Nufa-d 28 n yismawen, azal n 30.43%
- Unti: Nufa-d azal n 26 n yismawen, azal n 28.26%

#### ✓ Amđan:

- Asuf: Nufa-d 21 n yismawen, azal n 22.82%
- Asget: Nufa-d 17 n yismawen, azal n 18.47%

### 2-Isuddimen

Nufa-d 47 n yismawen isuddimen, azal n 28.15%

### 3-Irettalen

Nufa-d 09 n yismawen isuddimen, azal n 05.83%

### 4-Imyagen

Nufa-d 19 n yismawen isuddimen, azal n 11.37%

Ihi, yer taggara n umahil-a i d-yellan yef tesleđt tasnalyant n tmeslayt n At Yeela Uqemqum, ad d-nini belli ulac leqdic yemmden, imi yal leqdic ussnan yettili deg-s lixšaš, nessaram ad yili newwi-d amaynut i usentel-agi, nessaram dayen ad ilint tezrawin s waṭas fell-as, imi negza belli yal amđiq deg tmurt yeffer isem s wazal-is, s leqdicat yecban wa nezmer ad nsehbiber yef wawalen-a iwakken ur jellun ara, wa ad yeqqim umawal n tmaziyt d anesbayur.

Tiybula

## Idlisen

- ACHAB, Remdane, La néologie lexicale berbère 1945-1955, Ed, Peeters, Paris-Louvain, 1996.
- AZIRI, Boujema, Néologismes et le calques dans les médias amazigh, Ed, Haut Commissariat à l'Amazighité, Tizi-Ouzou, 2009
- BOUACHRINE, Kader, Timsirin n tutlayt n tmaziyt, Asuned 1, Tirawalt, Ed, Arc en ciel, Tizi-Ouzou, 2015.
- CHAKER, Salem, Linguistique berbère, études de syntaxe et diachronie, Ed, ENAG, Alger, 1996.
- HADDADOU, Mohand Akli, Précis de lexicologie Amazigh, Ed, ENAG, Alger, 2011.
- IMARAZENE, Moussa, Awfus n tjerrumt n teqbaylit, Ed, El-Amel, Alger, 2016.
- MARTINET, André, Elément de linguistique générale, Ed, Armand Colin, Paris, 2013.
- NAIT ZERRAD, Kamel, Grammaire moderne du Kabyle (Tajerrumt tatrart n teqbaylit), Ed, Karthala, Paris, 2001.
- NAIT ZERRAD, Kamel, Tajerrumt n tmaziyt tamirant (Talyiwin), Ed, ENAG, Alger, 1995.

## Isegzawalen

- DUBOIS JEAN & MATHÉE GIACOMO & LOUIS GUESPIN & CHRISTIANE, MARCELLESI & JEAN-BAPTISTE MARCELLESI & JEAN-PIERRE MÉVEL, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Ed, Larousse, Paris, 1994.
- MOUNIN, George, Dictionnaire de linguistique, Ed, Quadrige, Paris, 2004.

- MOUNIN, Georges, *Dictionnaire de linguistique*, Ed, P.U.F, (1<sup>ème</sup> édition), Paris, 1974.

### **Tizrawin**

- TIDJET, Moustapha, Polysémie et abstraction de lexique Amazigh (Kabyle), mémoire de Magister de Linguistique Amazigh, Université de Bejaïa, 1997.

Amawal

**BER:** BERKAI, (A), Lexique de la linguistique (Français-Anglais-Tamazight),  
Ed, Achab, Tizi-Ouzou, 2009.

<b>Awal s tmaziyt</b>	<b>Agdazal-is s tefransist</b>	<b>Aybalu</b>
Adda	Base	Berkai : Sb : 65
Aferdis	Elément	Berkai : Sb : 88
Amawal	Lexique	Berkai : Sb : 114
Ařetřal	Emprunt	Berkai : Sb : 88
Asiley	Formation	Berkai : Sb : 90
Asuddem	Dérivation	Berkai : Sb : 81
Asuddes	Composition	Berkai : Sb : 74
Ařar	Racine	Berkai : Sb : 145
Igmađ	Résultat	Berkai : Sb : 195
Irem	Terme	Berkai : Sb : 308
Taggayt	Catégorie	Berkai : Sb : 295
Tanmegla	Opposition	Berkai : Sb : 128
Tarakalt	Géographie	Berkai : Sb : 91
Taseddast	Syntaxe	Berkai : Sb : 152



Tasleđt	Analyse	Berkai : Sb : 56
Tasnalya	Morphologie	Berkai : Sb : 121
Tasnamka	Sémantique	Berkai : Sb : 291
Tasnisemt	Onomastique	Berkai : Sb : 128
Taynisemt	Homonymie	Berkai : Sb : 96
Uddis	Composé	Berkai : Sb : 74

Ammud

**Ammud**

**- Ismawen Iherfiyen**

- Abejquqer	- Belhara
- Abelqus	- Bitta
- Aberbac	- Buhcic
- Aberqaqac	- Buħwaşu
- Acamlax	- Buzeqga
- Adenker	- Ccrub
- Aæbjun	- Ddex
- Aæennaz	- Hellila
- Afabuři	- Ibararen
- Aħengel	- Ibeqlulen
- Akeærar	- Ibergæ
- Akerdex	- Iæeffaren
- Akullet	- Iyerwas
- Alemmec	- Imerfifen
- Alummet	- Iqij
- Amanıtuf	- İtanan
- Ameccuc	- İxilliæen
- Ameqqun	- Lebzar
- Anayur	- Lexruq
- Anekkel	- Lyemran
- Anulbu	- Lmileq
- Asaxi	- Lwardu
- Asduffen	- Mayu
- Asettaf	- Miga
- Asmuryeđ	- Şşura
- Asqundi	- Sut ddrader
- Asxisrew	- Tagadılt
- Atehnan	- Tagdect
- Atherwi	- Tageswaħt
- Atuħani	- Tagnit
- Axewxew	- Tagragut
- Azæeđ	- Tagrint
- Azeħzeħ	- Taħnayt
- Azeqqem	- Takuzzit
- Aziwzeħ	- Talegruda
- Azuhali	- Tamecwart
- Tilegrect	

<ul style="list-style-type: none"><li>- Timeclac</li><li>- Timeirređt</li><li>- Tiqıđt</li><li>- Ttabub</li><li>- Tteħdeġga</li><li>- Yebnu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tamgađalt</li><li>- Tamxabt</li><li>- Tamxuġt</li><li>- Tanafult</li><li>- Tareddant</li><li>- Tařewrawt</li><li>- Tawerraft</li><li>- Tawessađt</li><li>- Taxudit</li><li>- Telxex</li><li>- Ticantarın</li><li>- Tıeđaygiyin</li><li>- Tikerksin</li></ul>
---	--

## - Imyagen

<ul style="list-style-type: none"><li>- Egen</li><li>- Euddey</li><li>- Ğeeley</li><li>- Hda</li><li>- Ĥulley</li><li>- Ifeddeħ</li><li>- İtag</li><li>- Nezgey</li><li>- Tcurređ</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tebliđ</li><li>- Thettu</li><li>- Tkerređ</li><li>- Yeđher-iyi</li><li>- Yeħta-iyi</li><li>- Yemken</li><li>- Yemmundel</li><li>- Yenqula</li><li>- Yeqder</li><li>- Yuqqa</li></ul>
---	--